

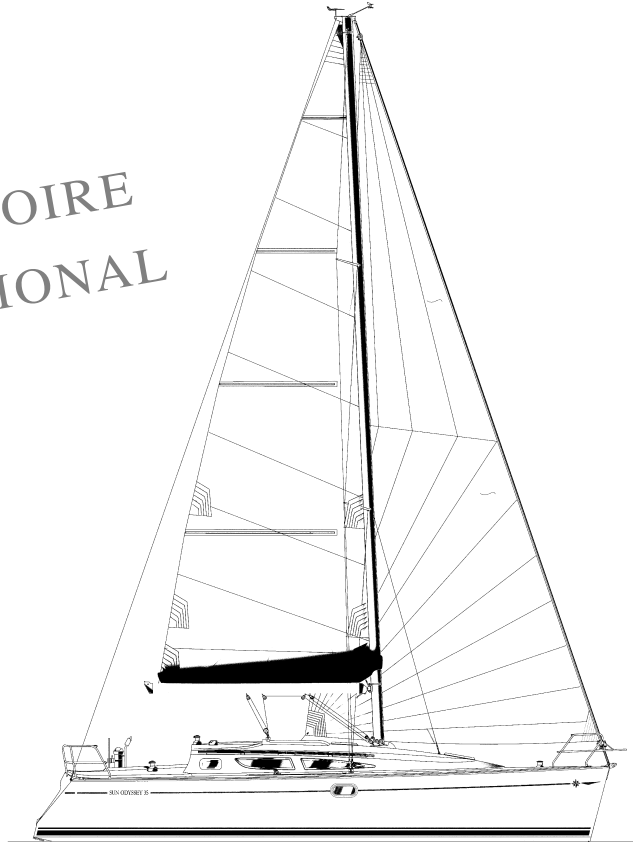
SUN ODYSSEY 35

NOUVEAUTÉ 2003



QUILLARD - DÉRIVEUR / STANDARD - LIFTING KEEL

PROVISOIRE
PROVISIONAL



Longueur HT / <i>Overall Length</i> / Länge über Alles / <i>Eslora total</i> / Lunghezza f.t.....	10,75 m / 35'3"
Longueur coque / <i>Hull Length</i> / Länge rumpf / <i>Eslora casco</i> / Lunghezza scafo	10,43 m / 34'25"
Longueur flottaison / <i>LWL</i> / Länge Wasserlinie / <i>Eslora flotación</i> / Lunghezza al galleggiamento	9,74 m / 31'98"
Largeur HT / <i>Max Beam</i> / Breite über Alles / <i>Manga máxima</i> / Larghezza	3,49 m / 11'5"
Largeur flottaison / <i>LWL Beam</i> / Breite Wasserlinie / <i>Manga flotación</i> / Larghezza al galleggiamento	2,77 m / 9'1"
Déplacement léger lest STD / <i>Displacement</i> / Gewicht / <i>Desplazamiento</i> / Dislocamento a vuoto	5 200 kg / 11 464 lbs approx
Poids lest Standard / <i>Std keel weight</i> / Ballastgewicht std / <i>Peso lastre estándar</i> / Peso chiglia std	1490 kg / 3 285 lbs approx
Tirant d'eau lest Std / <i>Std Keel draft</i> / Tiefgang Standardkiel / <i>Calado quilla estándar</i> / Pescaggio chiglia std	1,85 m / 6'0"
Poids lest PTE / <i>Shallow Keel Weight</i> / Ballastgewicht Kurzkiel / <i>Peso quilla pequeño calado</i> / Peso immersione ridotta.....	1 685 kg / 3 715 lbs approx
Tirant d'eau lest PTE / <i>Shallow keel draft</i> / Tiefgang Kurzkiel / <i>Calado quilla pequeño calado</i> / Pescaggio ridotto.....	1,45 m / 4'9"
Poids lest dériveur + dérive / <i>Lifting keel weight</i> / Ballastgewicht Kielschwerter / <i>Peso lastre orza abatible</i> / Peso chiglia retrattile	2 110 kg / 4 652 lbs approx
Tirant d'eau dériveur / <i>Lifting keel draft</i> / Tiefgang Kielschwerter / <i>Calado orza abatible</i> / Pescaggio chiglia retrattile	0,96 m - 2,18 m / 3'1" - 7'1"
Motorisation Maxi / <i>Engine</i> / Motor / <i>Motorización</i> / Motorizzazione.....	29 Hp / 21 kW
Cabines / <i>Cabin</i> / Kabinen / <i>Cabinas</i> / Cabine.....	2 / 3
Couchages / <i>Berths</i> / Schlafplätze / <i>Camas</i> / Cuccette	5 / 7 / 9
Capacité carburant / <i>Fuel capacity</i> / Dieseltank Inhalt / <i>Capacidad carburante</i> / Capacità carburante	130 l / 34 US gal
Capacité eau / <i>Water capacity</i> / Wassertank Inhalt / <i>Capacidad agua</i> / Capacità acqua dolce	310 l / 82 US gal
Capacité froid / <i>Fridge capacity</i> / Kühlbox / <i>Capacidad frío</i> / Capacità frigo	140 l / 37 US gal
I	13,63 m / 44'8"
J	4,05 m / 13'3"
P	11,80 m / 38'8"
E	3,85 m / 12'7"
Grand-voile classique / <i>Mainsail</i> / Grossegel / <i>Mayor clásica</i> / Randa	27,5 m ² / 296 Sq ft
Grand-voile enrouleur / <i>Furling mainsail</i> / Rollgrossegel / <i>Mayor enrollable</i> / Randa avvolgibile	23,0 m ² / 247 Sq ft
Génois enrouleur / <i>Furling genoa</i> / Rollgenoa / <i>Génova enrollable</i> / Genoa avvolgibile	32,5 m ² / 350 Sq ft
Spinnaker / <i>Spinnaker</i> / Spinnaker / <i>Spinnaker</i> / Spinnaker	85,0 m ² / 915 Sq ft
Surface voilure totale / <i>Sail area</i> / Segelwerk / <i>Superficie vélica</i> / Superficie velica.....	60,0 m ² / 646 Sq ft
Catégorie CE / <i>CE category</i> / CE kategorie / <i>CE categorial</i> / Categoría CE	Lest Std / Quilla std / Pescaggio std
	Lest PTE / Quilla PTE / Pescaggio ridotto
	Lest dériveur / Orza abatible / Deriva retrattile
Architecte / <i>Design</i> / Architekt / <i>Arquitecto</i> / Architetto	Marc Lombard Architecture Navale



JEANNEAU

F

CONSTRUCTION

COQUE : Coque stratifiée en fibre de verre / polyester monolithique - structure stratifiée - châssis moteur renforcé polyester - PONT : Pont en injection

COCKPIT / JUPE ARRIERE

Siège barreur, banc de cockpit et jupe latrés teck - Coffres de rangement à bâbord et à tribord - Logement bouteille de gaz dans coffre AR bâbord - Logement du bib dans coffre cockpit tribord - Etrui à manivelles - Barre à roue inox gainée Ø 0,90 m - 1 Compas sur colonne de direction - Echelle de bain escamotable - Pompe de cale manuelle près du barreur - Accès sur jupe arrière par siège barreur - Nable d'accès pour barre franche de secours

GOVERNAIL

Gouvernail en polyester avec structure inox - Mèche pleine en inox - Gouvernail à deux paliers auto-alignants

GREEMENT DORMANT

Mât classique posé sur le pont et bôme aluminium anodisés - 2 étages de barre de flèches poussantes - Haubannage monotoron inox - Pataras avec patte d'oie - Enrouleur de génois sur pont

GREEMENT COURANT

1 Drisse de foc - 1 Balancine de bôme - 1 Drisse de grand 'voile - 2 Ecoutes de génois - 1 Ecoute de grand 'voile - 1 Bordure de grand 'voile - 2 Prises de ris automatiques - 1 Hale-bas de bôme - 1 Réglage chariot d'écoute de GV - 1 Bosse d'enrouleur de génois

VOILES

1 grand voile semi full batten avec 2 ris automatiques et lazy bag - 1 génois enrouleur

ACCASTILLAGE DE PONT

Ferrure d'étrave inox avec 2 réas - Guindeau manuel vertical chaîne Ø10 - Balcon avant en inox avec feux de navigation - Balcon arrière en inox avec support bouée - 2 Etages de filières - 4 Taquets d'amarrage avec chaumards à l'avant - Chaumards au maître - bau - Capot de puits à chaîne verrouillable - Bloqueurs sur roof pour drisses et manoeuvres des voiles - 1 Winch sur roof pour réglages, drisses et manoeuvres - 2 Winchs d'écoutes sur les hiloires de cockpit - Renvois doubles 3 réas à plat-ponts - 2 Rails d'écoute de génois avec avale-tout sur passavants - Rail d'écoute de grand-voile sur roof - Cadène de bas-étau - Cadènes de galhaubans, inters, bas-haubans AR - 2 Cadènes de pataras - Emplanture de mât avec pouliage

...▶

GB

CONSTRUCTION

HULL : Monolithic polyester fiberglass hull - Fiberglass hull structure - Reinforced fiberglass engine bed - DECK : Deck construction by injection process

COCKPIT / TRANSOM

Teak strip helm seat, cockpit bench seat and transom - Port and starboard storage lockers - Gas bottle storage in aft port locker - Liferaft storage in starboard cockpit locker - Winch handle holders - Leathered steering wheel Ø 0,90 m - 1 Compass on steering column - Swinging swim ladder - Manual bilge pump near helm - Transom access via helm seat - Emergency tiller fitting

RUDDER

Fiberglass rudder with stainless steel frame - Solid stainless steel rudder shaft - Steering system with two self-aligning rudder bearings

STANDING RIGGING

Anodized aluminum deck-stepped classic mast and boom - 2 sets swept spreaders - Stainless steel cable shrouds - Backstay with bridle - Above-deck genoa furling

RUNNING RIGGING

1 Jib halyard - 1 Boom topping lift - 1 Mainsail halyard - 2 Genoa sheets - 1 Mainsail sheet - 1 Mainsail outhaul - 2 Automatic mainsail reefs - 1 Boom vang - 1 Adjustable mainsheet car - 1 Genoa furling line

SAILS

1 Semi-full batten mainsail with 2 automatic reefs and lazy bag - 1 Furling genoa

DECK HARDWARE

Stainless steel stem fitting with 2 rollers - Manual vertical windlass Ø10 - Stainless steel bow pulpit with nav lights - Stainless steel stern pulpit with buoy bracket - 2 Lifelines - 4 Cleats with forward chocks - Midship chocks - Lockable chain locker cover - Jammers on roof for halyards and control lines - 1 Roof winch for adjustments, halyards, and control lines - 2 Sheet winches on cockpit coaming - 3-sheave halyard organizers - 2 Genoa tracks on deck with fairleads - Mainsheet traveler on roof - Babystay chainplate - Capshroud, intermediate, aft lower shroud chainplates - 2 Backstay chainplates - Mast step with blocks

...▶

D

BAUEN

RUMPF : GlasFasermaterial aufgeleite Rumpf / monolithischen Polyester Kunststoff - GFK schichtenförmige Struktur-Motor - Farhrgestell polysterverstärkt - DECK : Injectiongespritztes deck

COCKPIT / HECKSPIEGEL

Steuerstand, Cockpitbank und Spiegel mit Teakbeplankung - Staufächer an Back- und Steuerbord - Platz für Gasflasche in Backbordstaufach am Heck - Platz für Rettungsfloss im Cockpitstaufach an Steuerbord - Winschhalter - Steuerruder aus Edelstahl, mit Leder gepolstert Ø 0,90 m - 1 Kompass auf Steuersäule - Einklappbare Badeleiter - Handbilgenpumpe nahe Steuerstand - Heckspiegel über Steuerstand erreichbar - Notruderpinnenaufnahme

RUDER

Polysterruder mit Edelstahlrahmen - Massiver Edelstahlruderschaft - Ruderanlage mit zwei selbstjustierenden Lagern

STEHENDES GUT

Herkömmlicher Mast auf dem Deck und Baum aus anodisiertem Aluminium - 2 Sätze Schubsalinge - Einkardeelige Edelstahlabstägung - Preventer mit Hahnepot - Rollgenuaanlage an Deck

LAUFENDES GUT

1 Fockfall - 1 Baumtoppnant - 1 Großsegelfall - 2 Genuaschoten - 1 Großsegelschot - 1 Großsegelausholer - 2 automatische Großsegelreffvorrichtungen - 1 Baumaufholer - 1 Justierung für Großsegelschotblock - 1 Rollgenuastopper

SEGEL

1 Großsegel, Semi Full Batten, mit 2 automatischen Reffvorrichtungen und Lazy Bag - 1 Rollgenua

DECKSAUSRÜSTUNG

Vorstevenbeschlag aus Edelstahl mit 2 Rollen - Manuelle Vertikalankerwindekette Durchmesser 10 - Bugkorb aus Edelstahl mit Navigationslichtern - Heckkorb aus Edelstahl mit Bojenhalter - 2 Rettungsleinen - 4 Belegklampen mit Bugverholklampen - Mitschiffverholklampen - Verriegelbare Kettenkastenabdeckung - Klemmen auf Kajüte für Fallen und Segelgut - 1 Winsch auf Kajüte für Ausstraken, Falle und Gut - 2 Schorwischen auf Cockpit-Stills - Fallblöcke mit 3 Rollen -

...▶

SP

CONSTRUCCIÓN

CASCO : Casco estratificado en fibra de vidrio / Poliester monolitico - Estructura estratificada - Chasis motor reforzado poliester - CUBIERTA : Cubierta en inyeccion

BAÑERA / FALDÓN POPA

Asiento piloto, asiento bañera, faldón con tiras teca - Cofres para estiba a babor y estribor - Alojamiento botella de gas en cofre popa babor - Alojamiento de balsa salvavidas en cofre bañera estribor - Estuche para manivelas - Rueda de timón Ø 0,90 m - 1 compás sobre columna de dirección - Escalera de baño escamoteable - Bomba achique manual cerca timonel - Acceso a faldón popa por asiento piloto - Tapón acceso para caña de respeto

TIMÓN

Pala timón en poliester con estructura inox - Mecha maciza en inox - Timón con 2 cojinetes autoalineables

JARCIA FIJA

Mástil clásico sobre cubierta y botavara de aluminio anodizado - 2 pisos de crucetas de empuje - Obenque monocable inox - Baquestay con pata de oca - Enrollador de génova sobre cubierta

JARCIA DE LABOR

1 driza de foque - 1 amantillo de botavara - 1 driza de mayor - 2 escotas de génova - 1 escota de mayor - 1 pujamen de mayor - 2 tomas de rizo automáticas - Contra de botavara - 1 ajuste de carro de escota de mayor - 1 boza de enrollador de génova

VELAS

1 mayor semi full batten con 2 rizos automáticos y lazy bag - 1 génova enrollable

HERRAJE DE CUBIERTA

Herraje de proa inox con 2 poleas - Molinete manual vertical cadena Ø10 - Balcón de proa inox con luces de navegación - Balcón de popa inox con soporte salvavidas - 2 hileras de quitamiados - 4 cornamusas de amarre con guiacabos a proa - Guiacabos en manga máxima - Capó de pozo de cadena con cerrojo - Bloqueadores en tambucho para drizas y maniobras de las velas - 1 winche de tambucho para ajuste drizas y maniobras - 2 winches de escota sobre brazolas de bañera - Reenvios dobles 3 roldanas planas - 2 carriles de escota de génova con tragado en pasillos - 1 carril de escota de mayor en tambucho - Cadenote de estay bajo - Cadenotes de obenque altos, inter, y bajos popa - 2 cadenotes de baquestay - Base de mástil con poleas

...▶

I

CONSTRUZIONE

SCAFO : Scafo in fibra di vetro / polyester stratificato - Struttura laminata - Telaio motore rinforzato poliester - PONTE : ponte in iniezione

POZZETTO/ SPECCHIO DI POPPA

Rivestimento in teck del sedile del timoniere, dei sedili del pozzetto e dello specchio di poppa - Gavoni a dritta e sinistra - Vano sistemazione bombola gas nel gavone di poppa a sinistra - Sistemazione zattera di salvataggio nel gavone del pozzetto a dritta - Porta maniglie verricelli - Ruota del timone con rivestimento in pelle Ø 0,90 m - 1 bussola su colonna timone - Scaletta bagno pieghevole - Pompa di sentina manuale vicino al timone - Accesso allo specchio di poppa dal sedile del timoniere -

Sistemazione timone d'emergenza

PALA DEL TIMONE

Pala del timone in laminato con struttura in acciaio inossidabile - Asse del timone in acciaio inossidabile - Timoneria con due cuscinetti autoallineanti

MANOVRE FISSE

Albero con piede in coperta e boma in alluminio anodizzato - 2 ordini di crocette acquistierate - Sartie in acciaio inossidabile - Strallo di poppa con tendipaterazzo - Rollagenoa in coperta

MANOVRE CORRENTI

1 Drizza fiocco - 1 Amantiglio del boma - 1 Drizza randa - 2 Scotte genoa - 1 Scotta randa - 1 Tesabase randa - 2 Terzaroli randa automatici - 1 Vang - 1 Carrello scotta regolabile - 1 Scotta avvolgigenoa

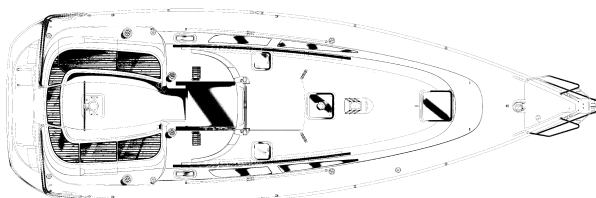
VELE

1 Randa semi-steccata con 2 terzaroli automatici e "lazy bag" - 1 Genoa avvolgibile

ATTREZZATURA DI COPERTA

Musone di prua in acciaio inossidabile con due passacatena - Argano manuale verticale catena Ø10 - Pulpito di prua in acciaio inossidabile con luci di navigazione - Pulpito di poppa in acciaio inossidabile con supporto salvagente - 2 battagliole - 4 bitte con passacavi - Passacavi a mezzanave - Gavone ancora con portello con possibilità di chiusura con lucchetto - Stopper sulla tuga per le drizze e cime di controllo - 1 verricello sulla tuga per regolazioni, drizze e cime di controllo - 2 verricelli scotte lato pozzetto - 3 rinvi drizze - 2 rotaie scotta genoa in coperta con carrelli - Carrello scotta randa sulla tuga - Landa stralretto baby - Landa sartie alte, intermedie e basse - 2 lande strallo di poppa - Piede

...▶



Plan de pont
Deck Layout
Deckplan
Plano de cubierta
Plano di coperta

F

FEUX DE NAVIGATION

Feux de route sur balcon avant et tableau arrière - Feux de mouillage - Feux de hune

DESCENTE

4 Marches en teck vernis sur descente polyester - Porte en plexi verrouillable intérieur et extérieur avec aération - Capot de descente coulissant en plexi - Mains-courantes en teck massif à l'extérieur et à l'intérieur - Hauteur sous barrot : env. 1,94 m - Paroi de descente en stratifié imitation teck

TABLEAU ELECTRIQUE

12 interrupteurs avec disjoncteurs thermiques + 3 pour options 12V et 3 pour option 230 V - 1 Voltmètre 12 V avec sélection bord, moteur et auxiliaire - 1 prise 12 V

VERSION 3 CABINES

1 Cabine à lit double à l'avant - 2 Cabines arrière à lit double symétriques - 1 Cabinet de toilette à l'arrière bâbord accès par le carré

TABLE A CARTES

Table à cartes coulissante avec rangements sous le plateau - Disposée à bâbord orientable vers l'avant ou l'arrière - Spot de lecture orientable - Panneau support électronique - Bibliothèque - Siège navigateur galbé avec rangement - Tableau électrique général avec accès aux connexions

CARRE

Banquettes ergonomiques en U côté tribord - Table de carré en teck coulissante le long de l'époutille - (3 positions : couchage, repas, nettoyage) avec rallonge centrale - Banquette à bâbord - Accès au compartiment technique de distribution d'eau derrière dossier de banquette - Epoutille inox brossée - Coffres de rangement cloisonnés sous les banquettes - Chauffe-eau sous assise AV tribord - Nombreux équipets de rangement - Vitrage de roof avec rideaux - Main-courante sous le vitrage - 1 Panneau de pont ouvrant avec aérateur et store - Coussins et dossiers avec housses tissu amovibles - Plancher amovible en teck rainé blanc - Plafonniers halogènes - Eclairages - Hauteur sous barrot : env. 1,92 m à 1,85 m

▶

GB

NAVIGATION LIGHTS

Running lights on bow pulpit and transom - Anchor light - Steaming light

COMPANIONWAY

4 Varnished teak steps on fiberglass companionway - Inside/outside locking plexiglass hatchboard with vent - Sliding plexiglass hatchcover - Solid teak interior and exterior handrails - Standing headroom : app. 1,94 m - Synthetic teak laminate companion way sides

ELECTRICAL PANEL

12 Switches with thermal breakers + 3 spare 12V et 3 spare 230 V - 1 12 V voltmeter with service, engine, and auxiliary selector - 1 12 V outlet

3 CABIN VERSION

1 Forward double berth - 2 Symmetrical double berth aft cabins - 1 Port aft washroom accessible from salon

CHART TABLE

Sliding chart table with storage - Located to port, facing forward or aft - Adjustable reading spotlight - Electronics mounting panel - Bookshelf - Curved navigator seat with storage - Main electrical panel with access to connections

SALON

Ergonomic U-shaped bench seat to starboard - Sliding teak salon table along compression post - (3 positions : berth, meal, cleaning) with central extension - Bench seat to port - Access to technical compartment with water distribution controls behind seat back - Brushed stainless steel compression post - Sectioned storage lockers under bench seats - Water heater under forward starboard seat - Many storage shelves - Roof windows with curtains - Handrail under windows - 1 Opening deck hatch with vent and blind - Seat and back cushions with removable fabric covers - Removable white stripe teak floorboards - Halogen overhead lights - Lights - Standing headroom : app. 1,92 m to 1,85 m

▶

D

2 Genuaschotschienen an Deck mit Führungsklappen - Großsegelschotchiene auf Kajüte - Püttingeisen Babystag - Püttingeisen Achterstag, Zwischenstag, Unterwanter Heck - 2 Püttingeisen Preventer - Mastloch mit Blockwerk

NAVIGATIONSLICHTER

Fahrlichter an Bugkorb und Heckspiegel - Ankerlicht - Salinglicht

NIEDERGANG

4 Stufen aus lackiertem Teakholz auf Polysternniedergang - Tür aus Plexiglas, von innen und außen zu verriegeln, mit Belüftung - Schiebeabdeckung für Niedergang aus Plexiglas - Handläufe aus massivem Teakholz innen und außen - Lichte Höhe : ca. 1,94 m - Niedergangwand aus Teakimitaminat

SCHALTSCHRANK

12 Schalter mit Wärmetrennschaltern + 3 für Option 12 V und 3 für Option 230 V - 1 Voltmeter 12 V mit Auswahl Bord, Motor und Zubehör - 1 12-V-Steckdose

VERSION 3 KABINEN

1 Bugkabine mit Doppelbett - 2 symmetrische Heckkabinen mit Doppelbett - 1 Hecktoilette an Backbord, über Salon zugänglich

KARTENTISCH

Kartentisch zum Schieben mit Staufächern unter der Platte - An Backbord in Bug- oder Heckrichtung - Verstellbare Leselampe - Elektronikonsolle - Buchregal - Runder Steuersitz mit Staufach - Hauptschaltschrank mit Zugang zu Anschlüssen

SALON

Ergonomische Sitzbänke in U-Anordnung an Steuerbord - Salontisch aus Teakholz zum Schieben entlang Deckstütze - (3 Positionen: Schlafen, Essen, Reinigen) mit Verlängerung in der Mitte - Sitzbank an Backbord - Zugang zum Technikraum mit Wasserverteilung hinter Sitzbankrückenlehne - Deckstütze gebürsteter Edelstahl - Unterteilte Staufächer unter den Sitzbänken - Wasserkessel unter Bugstanz an Steuerbord - Zahlreiche Staumöglichkeiten - Kajütfenster mit Vorhängen - Reling unter Fenster - 1 Decks Luke zum Öffnen mit Belüftung und Jalousie - Sitz- und Rückenpolster mit abnehmbaren Stoffbezügen - Abnehmbare Planken aus Teakholz mit weißen Nuten - Halogendeckenstrahler - Lichter unter Laufgängen - Lichte Höhe : ca. 1,92 m bis 1,85 m

▶

SP

LUCES DE NAVEGACIÓN

Luces de ruta sobre balcón proa y espejo popa - Luces de fondeo - Luces de cofa

BAJADA

4 peldaños en teca barnizada en bajada poliéster - Puerta en plexi con cerrojo interior y exterior con aireación - Capó de bajada de corredera en plexi - Pasamanos teca maciza en el exterior y en interior - Altura : 1,94 m aprox. - Pared de bajada en estratificado imitación teca

CUADRO ELÉCTRICO

12 interruptores con disyuntores térmicos + 3 para opciones 12 V y 3 para opción 230 V - 1 voltímetro 12 V con selección a bordo, auxiliar

y motor - 1 toma 12 V

VERSION 3 CABINAS

1 cabina con cama doble a proa - 2 cabinas popa con cama doble simétricas - 1 cuarto de aseo en popa a babor acceso por salón

MESA DE CARTAS

Mesa de cartas deslizante con estiba bajo tablero - Situada a babor y orientable hacia proa y popa - Foco lectura orientable - Panel soporte electrónica - Biblioteca - Asiento navegante anatómico y espacio para estiba - Cuadro eléctrico general con acceso a las conexiones

SALON

Asiento ergonómico en U lado estribor - Mesa de salón en teca deslizante a lo largo del puntal (3 posiciones: cama, comida, limpieza) con extensión central - Asiento a babor - Acceso al compartimento técnico de distribución de agua detrás del respaldo del asiento - Puntal inox - Coffres con separaciones bajo asiento - Calentado bajo asiento delantero estribor - Varias estanterías - Ventanas de tambucho con cortinas - Pasamanos bajo ventana - 1 escotilla de cubierta practicable con aireador y store - Cojines y respaldos con fundas tejido amovibles - Piso amovible en teca ranurado blanco - Plafones halógenos - Alumbrado - Altura : 1,92 m his 1,85 m aprox.

▶

I

dell'albero regolabile

LUCI DI NAVIGAZIONE

Luci di navigazione sul pulpito di prua e sullo specchio di poppa - Luce di fonda - Luce in testa d'albero

DISCESA SOTTOCOPERTA

4 gradini in teck verniciati su scaletta di vetroresina - Tambuccio in plexiglass con chiusura dall'interno e dall'esterno e presa d'aria - Pannello di chiusura del tambuccio scorrevole - Maniglie interne ed esterne in teck massello - Altezza interna: circa 1,94 m. - Parete della discesa in laminato imitazione teck

PANNELLO ELETTRICO

12 interruttori con termici - + 3 di rispetto da 12V e 3 di rispetto da 230 V - 1 voltmetro da 12 V con selettore servizi, motore e ausiliario - 1 uscita da 12 V

VERSIONE A 3 CABINE

1 Cabina matrimoniale a prua - 2 Cabine matrimoniali a poppa simmetriche - 1 bagno a poppa a sinistra accessibile dalla dinette

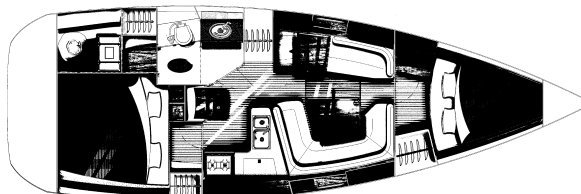
TAVOLO DA CARTEGGIO

Tavolo scorrevole con vano stivaggio carte - Posizionato a sinistra, rivolto verso prua o verso poppa - Faretto di lettura orientabile - Pannello di supporto elettronico - Mensola per libri - Sedile sagomato per il navigatore - Pannello elettrico generale con accesso alle connessioni

DINETTE

Divano ergonomico ad U a dritta - Tavolo in teck regolabile in altezza - (3 posizioni : cuccetta, pasto, pulizia) con estensione centrale - Sedile a sinistra - Accesso a scomparto tecnico di distribuzione dell'acqua dolce dietro allo schienale del sedile - Supporto in acciaio inox spazzolato - Scomparti di stivaggio sotto ai sedili - Boiler sotto a sedile di prua a dritta - Varie mensole - Finestrature con tende - Tientibene sotto alle finestrature - 1 Boccaporto con presa d'aria e tenda - Cuscini sedile e schienale con rivestimento in tessuto amovibile - Paglioli in teck a righe bianche amovibili - Plafoniere alogene - Luci - Altezza interno : circa 1,85-1,92 m

▶



Version 2 cabines
2 cabins version
2 kabinen Version
2 cabinas version
Versione a 2 cabine

F

CUISINE

Disposition à tribord en L - Plan de travail lamifié - Evier rectangulaire 2 bacs inox - Robinet mitigeur eau sous pression - 2 Tiroirs et rangement sous l'évier avec accès aux vannes - Poubelle rigide - Meuble vaisselier et rangements - Réchaud four 2 feux avec barre de protection - Réfrigérateur 140 litres avec évaporateur et bacs, ouverture sur le dessus - Eclairage de plan de travail : réglette - 1 plafonnier halogène - Accès au groupe froid sous le bac four - Jauge à eau - Main-courante au dessus de la cuisine - Aération par hublot de roof - Vitrage de roof avec rideaux - Hauteur sous barrot : env. 1,92 m

CABINE ARRIERE TRIBORD

Lit double env. 1,98 m x 1,48 m - Matelas avec housses tissu amovibles - Penderie avec étagère - 1 Hublot de cockpit ouvrant avec rideau - 1 Hublot de roof ouvrant avec rideau - Vaigrage coque en tissu clair - Plancher teck vernis - Equipet sur flanc de coque - Accès gouverne sous cockpit - 1 lampe sur cloison + 1 spot orientable - Hauteur sous barrot : env. 1,92 m

CABINE ARRIERE BABORD

Idem tribord

CABINE AVANT

Lit double env. 2,05 m x 1,70 m - Matelas avec housse amovible - Coffres de rangement et réservoir d'eau sous couchette - Vaste

penderie à tribord avec étagère - Meuble à bâbord avec tablette - 1 Panneau de pont ouvrant et store - Plancher teck vernis - Equipets sur flancs de coque - 1 lampe sur cloison + 1 spot orientable - Hauteur sous barrot : env. 1,82 m

SALLE D'EAU

Eau chaude et froide sous pression - Meuble moulé en stratifié - Vasque avec douchette et mitigeur - Placard de rangement sous le lavabo et accès aux vannes - Patère et porte serviette - Miroir - Rangements avec porte au dessus du lavabo et WC - 1 Hublot de roof avec rideau - WC marin avec pompe manuelle - Réglette d'éclairage sous passavant - Evacuation douche par pompe électrique - Hauteur sous barrot : env. 1,92 m

▶▶▶

GB

GALLEY

L-shaped to starboard - Laminate countertop - Rectangular 2-basin stainless steel sink - Pressure water mixer tap - 2 Drawers and storage under sink with access to thruhulls - Rigid wastebasket - Dish rack and cabinets - 2 burner stove / oven with crash bar - 140 liter refrigerator with cold plate and bins, top opening - Countertop lighting : barlight - 1 halogen overhead light - Access to cold compressor under stove - Water meter - Handrail above galley - Ventilation via roof port - Roof window with curtain - Standing headroom : appr. 1,92 m

STARBOARD AFT CABIN

Double berth appr. 1,98 m x 1,48 m - Mattress with removable fabric cover - Hanging locker with shelf - 1 Opening cockpit port with curtain - 1 Opening roof port with curtain - Light-color fabric hull liner - Varnished teak floorboards - Shelf along hull side - Access to steering system under cockpit - 1 bulkhead lamp + 1 orientable spot - Standing headroom : appr. 1,92 m

PORT AFT CABIN

Same as starboard

FORWARD CABIN

Double berth appr. 2,05 m x 1,70 m - Mattress with removable fabric cover - Storage lockers and water tank under berth - Large hanging

locker with shelf to starboard - Small table furnishing to port - 1 Opening deck hatch with blind - Varnished teak floorboards - Shelves along hull side - 1 bulkhead lamp + 1 orientable spot - Standing headroom : appr. 1,82 m

WASHROOM

Hot and cold pressure water - Moulded fiberglass furnishing - Sink with mixer tap and shower head - Storage cupboard under sink with access to thruhulls - Clothes hook and towel holder - Mirror Cupboards with doors above sink and toilet - 1 Roof port with curtain - Manual marine toilet - Side light - Electric shower sump pump - Standing headroom : appr. 1,92 m

▶▶▶

D

PANTRY

Anordnung an Steuerbord in L-Form - Laminarbeitsfläche - Rechteckige Spüle mit 2 Edelstahlbecken - Druckmischbatteriehahn - 2 Schubladen und Staufach unter Spülbecken mit Zugang zu Ventilen - Robuster Mülleimer - Tellerregal und Staufächer - 2-Flammen-Herd mit Schutzstange - Kühlschrank 140 Liter mit Verdampfer und Behältern, Öffnung oben - Arbeitsflächenbeleuchtung : Leiste - 1 Halogendeckenstrahler - Zugang zum Kühlkompressor unter Herd - Wasseruhr - Reling oberhalb der Pantry - Belüftung über Kajütenbullauge - Kajütfenster mit Vorhängen - Lichte Höhe : ca. 1,92 m

HECKKABINE STEUERBORD

Doppelbett ca. 1,98 m x 1,48 m - Matratze mit abnehmbaren Stoffbezügen - Garderobe mit Regal - 1 Cockpitbullauge zum Öffnen mit Gardine - 1 Kajütenbullauge zum Öffnen mit Gardine - Rumpfbespannung aus hellem Stoff - Planken aus lackiertem Teakholz - Staumöglichkeit entlang dem Rumpf - Zugang zu Ruder unter Cockpit - 1 Lampe an wand + 1 einstellbarer strahler - Lichte Höhe: ca. 1,92 m

HECKKABINE BACKBORD

Siehe Steuerbord

BUGKABINE

Doppelbett ca. 2,05 m x 1,70 m - Matratze mit abnehmbarem Bezug - Staufächer und Wassertank unter Schlafplatz - Große

Garderobe an Steuerbord mit Regal - Kleiner Tisch an Backbord - 1 Decksluke zum Öffnen mit Jalousie - Planken aus lackiertem Teakholz - Staumöglichkeiten entlang dem Rumpf - 1 Lampe an wand + 1 einstellbarer strahler - Lichte Höhe : ca. 1,82 m

NASSZELLE

Warmes und kaltes Wasser unter Druck - Laminatmöbel - Becken mit Dusche und Mischbatterie - Stauschrank unter Waschbecken und Zugang zu Ventilen - Kleiderhaken und Handtuchhalter - Spiegel - Staufächer mit Tür oberhalb Waschbecken und WC - 1 Kajütenbullauge mit Gardine - Bordtoilette mit Handpumpe - Lichtleiste unter Laufgang - Elektrische Duschempfpumpe - Lichte Höhe: ca. 1,92 m

▶▶▶

SP

COCINA

Disposición en L a estribor - Superficie de trabajo lamificada - Fregadero rectangular 2 senos inox - Grifo monomando agua a presión - 2 cajones bajo fregadero, acceso a válvulas - Cubo basura rígido - Mueble para vajilla - Cocina horno dos fuegos con barra de protección - Refrigerador 140 litros con evaporizador y cubeta, apertura por encima - Alumbrado de la superficie de trabajo : regleta - 1 plafón halógeno - Acceso al grupo frío bajo el horno - 1 medidor agua - Pasamanos encima de la cocina - Aireación por portillo de tambucho - Ventanas de tambucho con cortinas - Altura : aprox. 1,92 m

CABINA POPA ESTRIBOR

Cama doble aprox. 1,98 m x 1,48 m - Colchonetas con fundas de tejido amovibles - Perchero con estantería - 1 portillo de bañera practicable con cortina - 1 portillo de tambucho practicable con cortina - Forro casco en tejido claro - Piso teca barnizada - Estantería en lateral de casco - Acceso a gobierno bajo bañera - 1 lampara sobre mamparo + foco orientable - Altura : aprox. 1,92 m

CABINA POPA BABOR

Idem estribor

CABINA PROA

Cama doble aprox. 2,05 m x 1,70 m - Colchonetas con funda amovible - Cofre para estiba y depósito agua bajo cama - Amplio

perchero a estribor con estantería - Mueble a babor con repisa - 1 escotilla de cubierta practicable y estor - Piso teca barnizada - Estanterías en laterales casco - 1 lampara sobre mamparo + foco orientable - Altura : aprox. 1,82 m

CUARTO DE ASEO

Agua caliente y fría a presión - Mueble moldeado en estratificado - Lavabo con ducha y mezclador - Armario bajo lavabo y acceso a válvulas - Colgante y toallero - Espejo - Armarios con puerta encima del lavabo y del WC - 1 portillo de tambucho con cortina - WC marino con bomba manual - Regleta de alumbrado bajo pasillo - Evacuación ducha con bomba eléctrica - Altura : aprox. 1,92 m

▶▶▶

I

CUCINA

Piano di lavoro a L a dritta - Superficie in laminato - Doppio lavandino rettangolare in acciaio inox - Rubinetto con miscelatore a pressione - 2 cassetti e compartimenti di stivaggio sotto al lavandino con accesso alle valvole a scafo - Cestino portarifiuti rigido - Scolapiatti e armadietti - Fornello a 2 fuochi /forno con sbarra anticaduta - Frigorifero da 140 litri con piastra fredda e contenitori, con apertura dall'alto - Luce sopra al piano di lavoro : listello - 1 plafoniera alogena - Accesso al compressore del frigo sotto al fornello - Indicatore livello acqua dolce - Tientibene sopra alla cucina - Ventilazione attraverso boccaporto sulla tuga - Finestratura sulla tuga con tenda - Altezza interna: circa 1,92 m

CABINA DI POPPA A DITTA

Letto matrimoniale 1,98 m x 1,48 m circa - Materasso con coprimaterasso in tessuto amovibile - Armadietto appendiabiti con mensola - 1 Oblo su pozzetto con tenda - 1 Boccaporto con tenda - Rivestimento a scafo in tessuto chiaro - Poglioli in teck verniciati - Mensola lungo lo scafo - Accesso alla timoneria sotto al pozzetto - 1 lampada sulla parete + 1 spot orientabile - Altezza interna : 1,92 m circa

CABINA DI POPPA A SINISTRA

Come cabina di poppa a dritta

CABINA DI PRUA

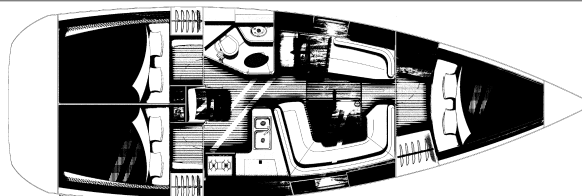
Letto matrimoniale 2,05 m x 1,70 m circa - Materasso con coprimaterasso in tessuto amovibile - Scomparti di stivaggio e

serbatoio acqua dolce sotto al letto - Ampio armadio portabiti con mensola a dritta - Tavolinetto a sinistra - 1 boccaporto con tenda - Poglioli in teck verniciati - Mensole lungo lo scafo - 1 lampada sulla parete + spot orientabile - Altezza interna : 1,82 m circa

BAGNO

Acqua calda e fredda in pressione - Interni in laminato - Lavandino con miscelatore e doccia - Armadietto sotto al lavandino con accesso alle valvole a scafo - Gancio appendiabiti e supporto asciugamani - Specchio - Armadietti con sportelli sopra a lavandino e WC - 1 Boccaporto con tenda - 1 WC marino con pompa manuale - Luce laterale - Pompa di sentina elettrica per lo scarico della doccia - Altezza interna: 1,92 m circa

▶▶▶



Version 3 cabines
3 cabins version
3 kabinen Version
3 cabinas version
Versione a 3 cabine

F

VERSION 2 CABINES

1 Cabine à lit double à l'avant - 1 Cabine arrière à lit double - 1 Cabinet de toilette à l'arrière bâbord accès par le carré - Vaste penderie entre le cabinet de toilette et le coin navigateur

CABINE AVANT, CUISINE, CARRE, TABLE A CARTES

Identiques à la version 3 cabines

CABINE ARRIERE (À TRIBORD)

Lit double env. 1,99 m x 1,98 m - Matelas avec housses tissu amovibles - 1 Hublot de cockpit ouvrant avec rideau - 1 Hublot de roof ouvrant avec rideau - Vajrage coque en tissu clair - Plancher teck vernis - Plafonniers - Penderie avec étagères - Accès complet au

moteur par panneaux amovibles - Coupe-batteries au dessus de la cale moteur - Bac à batteries et réservoir carburant sous couchette - Equipet sur flanc de coque - Accès gouverne sous cockpit - Hauteur sous barrot : 1,85 m

SALLE D'EAU

Porte d'accès dans la coursive - Meuble moulé en stratifié - Eau chaude et froide sous pression - Vasque inox avec mitigeur - Coin douche avec assise rabattable et porte de séparation - Douchette avec mitigeur - Placard de rangement sous le lavabo et accès aux vannes - Patère et porte serviette - Miroir - Rangements avec porte au dessus du lavabo et du WC - 2 Hublots de roof avec rideau - WC marin avec pompe manuelle - Réglette d'éclairage sous passavant - Evacuation douche par pompe électrique - Accès penderie et logement technique dans compartiment douche - Hauteur sous barrot : 1,87 m

MOTEUR

Moteur diesel avec échangeur - 1 batterie moteur 70 Ah et 1 batterie bord 70 Ah - Compartiment moteur sous la descente - Isolation phonique complète du compartiment - Accessibilité au moteur par panneaux amovibles et descente rabattable - Arbre d'hélice en inox - Hélice bipale fixe - Filtre décanteur carburant - Filtre à eau de mer - Clapet anti-siphon - Presse-étoupe à lèvres sans entretien - Relais de séparation de batteries - Vanne quart de tour d'aspiration eau de mer - Fonds de cale moteur contre-moulés

▶

GB

2 CABIN VERSION

1 Forward cabin with double berth - 1 Aft cabin with double berth - 1 Port aft washroom accessible from salon - Large hanging locker between washroom and nav station

FORWARD CABIN, GALLEY, SALON, CHART TABLE

Same as 3 cabin version

AFT CABIN (TO STARBOARD)

Double berth appr. 1,99 m x 1,98 m - Mattresses with removable fabric cover - 1 Opening cockpit port with curtain - 1 Opening roof port with curtain - Light color fabric hull liner - Varnished teak floorboards - Overhead lights - Hanging locker with shelves - Complete

access to engine compartment via removable panels - Battery switches over engine compartment - Battery bank and fuel tank under berth - Shelf along hull side - Access to steering system under cockpit - Standing headroom : 1,85 m

WASHROOM

Access from passageway - Moulded fiberglass furnishing - Hot and cold pressure water - Stainless steel basin with mixer tap - Shower zone with folding seat and separating door - Shower mixer tap - Storage cupboard under sink and access to thruhulls - Clothes hook and towel holder - Mirror - Cupboards with door over sink and toilet - 2 Roof ports with curtain - Manual marine toilet - Side light - Electric shower sump pump - Locker and technical compartment access in shower area - Standing headroom : 1,87 m

ENGINE

Diesel engine with exchanger - 1 70 Ah service battery and 1 70 Ah engine battery - Engine compartment under companionway - Completely soundproofed engine compartment - Access to engine via removable panels and swinging companionway - Stainless steel propeller shaft - Fixed two-blade propeller - Fuel/water separator filter - Raw water filter - Anti-siphon valve - Dripless stuffing box - Battery separator relay - 1/4 turn water intake thruhull valve - Moulded fiberglass engine room bilge liner

▶

D

VERSION 2 KABINEN

1 Bugkabine mit Doppelbett - 1 Heckkabine mit Doppelbett - 1 Hecktoilette an Backbord, über Salon zugänglich - Große Garderobe zwischen Toilette und Skipperbereich

BUGKABINE, PANTRY, SALON, KARTENTISCH

Siehe Version mit 3 Kabinen

HECKKABINE (AN STEUERBOARD)

Doppelbett ca. 1,99 m x 1,98 m - Matratze mit abnehmbaren Stoffbezügen - 1 Cockpitbullauge zum Öffnen mit Gardine - 1 Kajütenbullauge zum Öffnen mit Gardine - Rumpfespannung aus hellem Stoff - Planken aus lackiertem Teakholz -

Deckenstrahler - Garderobe mit Regalen - Voller Zugang zum Motor über abnehmbare Verkleidungen - Batterieschalter oberhalb Motorraum - Batteriefach und Kraftstofftank unter Schlafplatz - Staumöglichkeit entlang dem Rumpf - Zugang zu Ruder unter Cockpit - Lichte Höhe : 1,85 m

NASSZELLE

Zugang über Korridor - Laminatmöbel - Warmes und kaltes Wasser unter Druck - Edelstahlbecken mit Mischbatterie - Duschecke mit Klapstuhl und Trenntür - Dusche mit Mischbatterie - Stauschrank unter Waschbecken und Zugang zu Ventilen - Kleiderhaken und Handtuchhalter - Spiegel - Staufächer mit Tür oberhalb Waschbecken und WC - 2 Kajütenbullaugen mit Gardine - Bordtoilette mit Handpumpe - Lichtleiste unter Laufgang - Elektrische Duschensumpfpumpe - Zugang zu Garderobe und Technikraum in Duschbereich - Lichte Höhe : 1,87 m

MOTOR

Dieselmotor mit Tauscher - 1 Motorbatterie 70 Ah und 1 Bordbatterie 70 Ah - Motorraum unter Niedergang - Komplette Schalldämmung des Motorraums - Zugang zum Motor über abnehmbare Verkleidungen und klappbaren Niedergang - Schraubenwelle aus Edelstahl - Feste Schraube mit zwei Blättern - Kraftstoffwasserabscheider - Meerwasserfilter - Antisiphonklappe - Wartungsfreie Lippenstopfbuchse - Batterietrennrelais - 1/4-Umdrehungs-Meerwasseransaugventil - Motorraumbilge mit Glasfaser verkleidet

▶

SP

VERSION 2 CABINAS

1 cabina con cama dobla a proa - 1 cabina popa con cama doble - 1 cuarto aseo a popa babor acceso por salón - Amplio perchero entre el aseo y el rincón del navegante

CABINA PROA, COCINA, SALÓN, MESA DE CARTAS

Idem versión 3 cabinas

CABINA POPA (A ESTRIBOR)

Cama doble aprox. 1,99 m x 1,98 m - Colchonetas con fundas de tejido amovibles - 1 portillo de bañera practicable con cortina - 1 portillo de tambucho practicable con cortina - Forro casco en tejido claro - Piso teca barnizada - Plafones - Perchero con estanterías -

Acceso completo al motor por paneles amovibles - Cortabaterías encima de la sentina motor - Recipiente para baterías y depósito carburante bajo cama - Estantería en lateral de casco - Acceso a gobierno bajo bañera - Altura : 1,85 m

CUARTO DE ASEO

Puerta de acceso al pasillo - Mueble moldeado en estratificado - Agua caliente y fría a presión - Lavabo inox con mezclador - Rincón ducha con asiento abatible y separación - Ducha con mezclador - Armario bajo lavabo y acceso a válvulas - Colgante y toallero - Espejo - Armarios con puerta encima del lavabo y del WC - 2 portillos de tambucho con cortina - WC marino con bomba manual - Regleta de alumbrado bajo pasillo - Evacuación ducha con bomba eléctrica - Acceso perchero y zona técnica en el compartimiento ducha - Altura : 1,87 m

MOTOR

Motor diesel con intercambiador - 1 batería motor 70 Ah y 1 batería bordo 70 Ah - Compartimiento motor bajo la bajada - Aislamiento fónico completo del compartimiento - Acceso al motor por paneles amovibles y bajada abatible - Eje de hélice en inoxidable - Hélice bipala fija - Filtro decantador carburante - Filtro agua de mar - Chapeleta anti-sifón - Prensa estopa de labio sin mantenimiento - Relé de separación de baterías - Válvula cuarto de vuelta aspiración agua de mar - Fondos de sentina motor contramoldeados

▶

i

VERSIONE A 2 CABINE

1 Cabina a prua con letto matrimoniale - 1 Cabina a poppa con letto matrimoniale - 1 bagno a poppa a sinistra accessibile dalla dinette - Ampio appendiabiti tra il bagno e la zona carteggio

CABINA DI PRUA, CUCINA, DINETTE, TAVOLO DA CARTEGGIO

Come la versione a 3 cabine

CABINA DI POPPA (A DRIITA)

Letto matrimoniale 1,99 m x 1,98 m circa - Materassi con coprimaterasso in tessuto amovibile - 1 oblò lato pozzetto con tenda - 1 boccaporto con tenda - Rivestimento a scafo interno in tessuto chiaro - Pagioli in teck verniciati - Plafoniera - Armadietto

appendiabiti con mensole - Totale accesso al vano motore con pannelli amovibili - Interruttori batterie sopra al vano motore - Vano batterie e serbatoio carburante sotto al letto - Mensola lungo lo scafo - Accesso alla timoneria sotto al pozzetto - Altezza interna : 1,85 m

BAGNO

Accesso dal corridoio - Interni in laminato - Acqua calda e fredda in pressione - Lavandino in acciaio inox con miscelatore - Box doccia con porta e sedile pieghevole - Miscelatore doccia - Armadietti sotto al lavandino con accesso alle valvole a scafo - Gancio appendiabiti e supporto per asciugamani - Specchio - Armadietto con sportello sopra a lavandino e WC - 2 boccaporti con tende - WC marino con pompa manuale - Luce laterale - Pompa di sentina elettrica per lo scarico della doccia - Accesso a gavone e comparto tecnico nel box doccia - Altezza interna : 1,87 m

MOTORE

Motore diesel con invertitore - 1 batteria servizi 70 Amp/ora e 1 batteria motore 70 Amp/ora - 1 vano motore sotto discesa sottocoperta - Vano motore completamente insonorizzato - Accesso al motore con rimozione di pannelli e apertura discesa sottocoperta - Gambo dell'elica in acciaio inox - Elica a due pale fissa - Filtro di decantazione carburante - Filtro acqua di mare - Valvola antisifone - Premibaderna - Relé di separazione delle batterie - Valvola a sfera ingresso acqua - Rivestimento sentina vano motore in laminato

▶

F

DIVERS

Lest traité Epoxy - Manuel d'entretien - Tuyaux alimentaires souples renforcés pour alimentation eau chaude - Toutes les vannes sont en bronze avec boisseau sphérique - 2 manivelles de winch

LISTE D'OPTIONS DISPONIBLE SUR DEMANDE

GB

DIVERSE

Epoxy treated keel - Owner's manual - Flexible reinforced sanitary quality hot water hose - All thru-bulls are bronze with ball-valves - 2 winch handles

LIST OF OPTIONS AVAILABLE ON DEMAND

D

VERSCHIEDENES

Epoxydkiel - Wartungshandbuch - Warmwasserschläuche in Sanitärqualität - Alle Ventile aus Bronze mit Kugelventilen
2 Winchgriffe

LISTE DER OPTIONEN AUF ANFRAGE ERHÄLTICH

SP

DIVERSOS

Quilla tratada epoxy - Manual de mantenimiento - La alimentación de agua caliente a presión se hace por tuberías alimenticias flexibles reforzadas - Todas las válvulas son de bronce con macho esférico - 2 manivelas de winche

LISTA DE OPCIONES DISPONIBLE BAJO PEDIDO

I

VARIE

Chiglia trattata in epoxy - Manuale d'uso - Due manichette rinforzate e flessibili per acqua calda e uso sanitario - Tutte le valvole a scafo sono in bronzo e del tipo a sfera - 2 maniglie per verricello

LISTE DI OPZIONI DISPONIBILE SU RICHIESTA



JEANNEAU préconise **IGOL**